

EMPLOIS DU SUBJONCTIF

On emploie en général le subjonctif (présent ou imparfait, en appliquant la concordance des temps) dans les mêmes cas qu'en français :

1. Après un verbe de volonté (querer), de souhait (desear, esperar...)

Ex. Todos los padres quieren que sus hijos **tengan** un porvenir exitoso.

2. Après "para que" (but)

Ex. Señor, le mandamos este folleto para que usted nos lo **devuelva** después.

3. Après une obligation (es necesario/preciso/menester que, hace falta que) ou une tournure impersonnelle (es difícil que, es útil que...)

Ex. Era necesario que el Gobierno **tomase** medidas contra la crisis.

4. Après un verbe d'opinion à la forme négative (no creer, no pensar...), un verbe exprimant un sentiment (dudar, temer, extrañar...) ou une structure exprimant un jugement de valeur

Ex. Los sindicatos no aceptan que las empresas **despidan** a tantos trabajadores.
Dudo que venga.
El gobierno teme que **siga** la huelga.
Es increíble que sea así, es mejor que se vaya, parece mentira que tenga, me gusta que sea...

5. Pour exprimer une hypothèse (après tal vez, quizás, acaso, puede que, es posible que...)

Ex. Puede que tenga razón. Era probable que tuviera razón.

6. Dans la structure d'ordre (après mandar, ordenar, instar, pedir, rogar, aconsejar que...)

Ex. El director le ordenó que fuera a por el expediente = le directeur lui ordonna d'aller chercher le dossier.
Les rogamos que apaguen sus móviles.

7. Dans une conjonction temporelle au futur en français

Ex. Vendrá cuando pueda = il viendra quand il pourra.
Le pidió que viniera en cuanto pudiera = il lui demanda de venir dès qu'il pourrait.

8. Après ojalá (pouvu que/si seulement), con tal que, siempre que (à condition que), a no ser que (à moins que), mientras (+ subj. présent = tant que), etc.

Ex. ¡Ojalá venga! = pourvu qu'il vienne! / ¡Ojalá viniera! = si seulement il venait!
Trabajaríamos siempre que viniera = nous travaillerions à condition qu'il vienne.

9. Dans une proposition relative évoquant une situation future ou une éventualité (emploi du subjonctif présent en espagnol et du futur en français)

Ex. Los que salgan cerrarán la puerta. = ceux qui sortiront fermeront la porte.